

Photo
Photo
Foto
фото



Stamp of Embassy or Consulate
Cachet de l'ambassade ou du consulat
Sello de la Embajada o Consulado
Печать Посольства или Консульства

**APPLICATION FOR SCHENGEN VISA
DEMANDE DE VISA SCHENGEN
SOLICITUD DE VISADO SCHENGEN
ЗАЯВЛЕНИЕ О ВЫДАЧЕ ШЕНГЕНСКОЙ ВИЗЫ**

<p>1 Surname(s) (family name(s)) Nom(s) (nom(s) de famille) Apellido(s) Фамилия (-и)</p>	<p>For Embassy/Consulate use only Réservé aux services de l'ambassade ou du consulat Espacio reservado para la Embajada o Consulado Заполняется Посольством/Консульством</p>
<p>2 Surname(s) at birth (earlier family name(s)) Nom(s) (nom(s) de famille antérieur(s)) Si ha lugar, apellidos de soltera Бывшие фамилии</p>	<p>Date application: Date d'introduction de la demande: Fecha de solicitud:</p>
<p>3 First names (given names) Prénoms Nombre Имя и отчество</p>	<p>File handled by: Responsable du dossier: Tramitado por:</p>
<p>4 Date of birth (year-month-day) Date de naissance (année-mois-jour) Fecha de nacimiento (año-mes-día) Дата рождения (год-месяц-день)</p>	<p>Supporting documents: Documents justificatifs: Documentos presentados:</p>
<p>5 ID-number (optional) Número de carte d'identité (facultatif) Número del documento de identidad (optativo) Номер внутреннего общегражданского паспорта (необязательный)</p>	<p>Valid passport <input type="checkbox"/> Passeport en cours de validité <input type="checkbox"/> Pasaporte válido</p>
<p>6 Place and country of birth Lieu et pays de naissance Lugar y país de nacimiento Место и страна рождения</p>	<p>Financial means Moyens financiers <input type="checkbox"/> Medios financieros</p>
<p>7 Current nationality/ies Nationalité(s) actuelle(s) Nacionalidad o nacionalidades actuales Гражданство (-а) в настоящее время</p>	<p>Invitation <input type="checkbox"/> Invitation <input type="checkbox"/> Invitación</p>
<p>8 Original nationality (nationality of birth) Nationalité d'origine (à la naissance) Nacionalidad de origen (nacionalidad por nacimiento) Гражданство по рождению</p>	<p>Means of transport Moyens de transport <input type="checkbox"/> Medio de transporte</p>
<p>9 Sex Sexe <input type="checkbox"/> Male Masculin Varón Муж. Sexo <input type="checkbox"/> Female Féminin Mujer Жен. Пол</p>	<p>Health insurance Assurance maladie <input type="checkbox"/> Seguro médico</p>
<p>10 Marital status Situation de familiale Estado civil Гражданское состояние</p> <p><input type="checkbox"/> Single Célibataire Soltero(a) Холост (не замужем) <input type="checkbox"/> Divorced Divorcé(e) Divorciado(a) Разведен(а) <input type="checkbox"/> Married Marié(e) Casado(a) Женат (замужем) <input type="checkbox"/> Widow(er) Veuf (veuve) Viudo(a) Вдовец/Вдова <input type="checkbox"/> Separated Séparé(e) Separado(a) Живу раздельно с супругой (-ом) <input type="checkbox"/> Other: Autre: Otro: Другое:</p>	<p>Other: <input type="checkbox"/> Autres: <input type="checkbox"/> Otros:</p>
<p>11 Father's name Nom du père Nombre del padre Ф.И.О отца</p>	<p>Visa: Visado:</p>
<p>12 Mother's name Nom de la mère Nombre de la madre Ф.И.О матери</p>	<p><input type="checkbox"/> Refused <input type="checkbox"/> Refusé <input type="checkbox"/> Denegado</p>
<p>13 Type of passport Type de passeport Tipo de pasaporte Тип паспорта</p> <p><input type="checkbox"/> National passport Passeport national Pasaporte nacional Заграничный <input type="checkbox"/> Diplomatic passport Passeport diplomatique Pasaporte diplomático Дипломатический <input type="checkbox"/> Service passport Passeport de service Pasaporte de servicio Служебный <input type="checkbox"/> Travel document (1951 Convention) Document de voyage (convention de 1951) Documento de viaje (Convención de 1951) Проездной документ (Конвенция 1951 г.) <input type="checkbox"/> Alien's passport Passeport pour étrangers Pasaporte para extranjeros Паспорт лица без гражданства <input type="checkbox"/> Seaman's passport Passeport de marin Pasaporte para marinos Паспорт моряка <input type="checkbox"/> Other travel document (please specify): Autre document de voyage (préciser lequel) Otro documento de viaje (indíquese cuál): Иной проездной документ (указать какой)</p>	<p><input type="checkbox"/> Granted <input type="checkbox"/> Accordé <input type="checkbox"/> Concedido</p> <p>Characteristics of Visa: Caractéristiques du visa: Características del visado:</p> <p><input type="checkbox"/> LTV VTL <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> D + C</p>
<p>14 Number of passport Numéro de passeport Número de pasaporte Номер паспорта</p>	<p>Number of entries Nombre d'entrées Número de entradas</p> <p><input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2</p>
<p>15 Issued by Autorité ayant délivré le passeport Expedido por Кем выдан</p>	<p>Multiple <input type="checkbox"/> Multiple Multiples Múltiples</p>
<p>16 Date of issue Date de délivrance Fecha de expedición Дата выдачи</p> <p>17 Valid until Date d'expiration de la validité Válido hasta Срок действия по</p>	<p>Valid from Valable du Válido de</p>
<p>18 If you reside in a country other than your country of origin, have you permission to return to that country? Si vous résidez dans un pays autre que votre pays d'origine, êtes-vous autorisé(e) à retourner dans ce pays? Si no reside usted en su país de origen, ¿se le permite el regreso al país en que reside? Для проживающих вне страны происхождения: есть ли право на возвращение в страну местожительства? <input type="checkbox"/> No Non No Нет <input type="checkbox"/> Yes Oui Si Да</p> <p>Number and validity Número et validité Número y validez Указать No и срок действия документа</p>	<p>to au a</p>
<p>Valid for Valable pour Válido para</p>	<p>Valid for Valable pour Válido para</p>

* The question marked with * do not have to be answered by family members of EU or EEA citizens (spouse, child or dependent ascendant). Family members of EU or EEA citizens have to present documents to prove this relationship.

Les rubriques assorties d'un * ne doivent pas être remplies par les membres de la famille de ressortissants UE ou EEE (conjoint, enfant ou ascendant dépendant). Les membres de la famille de ressortissants UE ou EEE doivent présenter les documents qui prouvent ce lien de parenté.

Los familiares de ciudadanos de la UE o del EEE (cónyuge, hijos o ascendientes a su cargo) no tienen que responder a las preguntas marcadas con un asterisco(*). Los familiares de ciudadanos de la UE o del EEE deben presentar documentos que prueben la relación familiar.

Члены семей граждан Европейского Союза или Европейского Экономического Пространства (супруг(-а), дети или экономически зависимые родители) не должны отвечать на вопросы, помеченные звездочкой (*). Члены семей граждан ЕС или ЕЭП должны представить документы, подтверждающие родство.

19	Current occupation * Occupation actuelle Ocupación actual Род занятий в настоящее время	
20	Employer and employer's address and telephone number. * For students, name and address of school. Employeur, adresse et numéro de téléphone de l'employeur. Pour les étudiants, nom et adresse de l'établissement d'enseignement. Nombre, dirección y número de teléfono de la empresa para la que trabaja. Para los estudiantes, nombre y dirección del centro en el que estudian: Название, адрес и телефон организации-работодателя. Для учащихся – название и адрес учебного заведения.	----- ----- -----
21	Main destination Destination principale Destino principal Страна назначения	
22	Type of visa Type de visa Tipo de visado Тип визы	<input type="checkbox"/> Airport transit Transit aéroportuaire Tránsito aeroportuario Для транзита через аэропорт <input type="checkbox"/> Transit Transit Tránsito Транзитная <input type="checkbox"/> Short stay Court séjour Corta duración Краткосрочная <input type="checkbox"/> Long stay Long séjour Larga duración Долгосрочная
23	Visa Visa Visado Виза	<input type="checkbox"/> Individual Individuel Individual Индивидуальная <input type="checkbox"/> Collective Collectif Colectivo Коллективная
24	Number of entries requested Nombre d'entrées demandées Número de entradas que solicita Запрашиваемое количество въездов	<input type="checkbox"/> Single entry Entrée unique Una sola entrada Один <input type="checkbox"/> Two entries Deux entrées Dos entradas Два <input type="checkbox"/> Multiple entries Entrées multiples Entradas múltiples Многократные
25	Duration of stay Durée de séjour Duración de la estancia Срок пребывания	Visa is requested for: days Visa demandé pour une durée de jours El visado se solicita para: días Виза запрашивается на: дней
26	Other visas (issued during the past three years) and their period of validity Autres visas (délivrés au cours des trois dernières années) et leur durée de validité Otros visados (expedidos durante los tres últimos años) y período de validez de los mismos Другие визы (выданные за последние три года) и срок их действия	----- ----- -----
27	In the case of transit, have you an entry permit for the final country of destination? En cas de transit, avez-vous une autorisation d'entrée dans le pays de destination finale? En caso de tránsito, ¿tiene permiso de entrada en el último país de destino? В случае транзита: имеется ли разрешение на въезд в страну назначения?	<input type="checkbox"/> No Non No Нет <input type="checkbox"/> Yes, valid until: Oui, valide jusqu'au Sí, válido hasta: Да. Срок действия по: ----- Issuing authority: Autorité de délivrance: Autoridad que lo expidió: Кем выдано: -----
28	Previous stays in this or other Schengen States * Séjours antérieurs dans cet État ou d'autres États Schengen Anteriores visitas a este u otros Estados Schengen Предыдущие поездки в эту или другие страны Шенгенского Соглашения	----- ----- -----
29	Purpose of travel But du voyage Finalidad del viaje Цель поездки	<input type="checkbox"/> Tourism Tourisme Turismo Туризм <input type="checkbox"/> Business Affaires Trabajo Деловая <input type="checkbox"/> Visit to Family or Friends Visite à la famille ou à des amis Visita a familiares o amigos Посещение родственников или друзей <input type="checkbox"/> Other (please specify): Autres (à préciser): Otros (indiquense): Другое (указать): ----- <input type="checkbox"/> Cultural/Sports Culture/sport Cultural/Deportiva Культура/Спорт <input type="checkbox"/> Official Visite officielle Oficial Официальная <input type="checkbox"/> Medical reasons Raisons médicales Motivos médicos Лечение
30	Date of arrival * Date d'arrivée Fecha de llegada Дата въезда	31 Date of departure * Date de départ Fecha de salida Дата выезда
32	Border of first entry or transit route * Première frontière d'entrée ou itinéraire de transit Frontera de la primera entrada o itinerario de tránsito Первый пункт пересечения границы или маршрут транзита	
33	Means of transport * Moyens de transport Medio de transporte Транспортное средство	

For Embassy/Consulate use only Réserve aux services de l'ambassade ou du consulat Espacio reservado para la Embajada o Consulado Заполняется Посольством/ Консульством

<p>34 Name of host or company in the Schengen States and contact person in host company. If not applicable, give name of hotel or temporary address in the Schengen States</p> <p>Nom de l'hôte ou de la société dans les États Schengen et personne de contact auprès de la société hôte. Sinon, indiquer le nom d'un hôtel ou une adresse temporaire dans les États Schengen</p> <p>Nombre de la persona o empresa de acogida en los Estados Schengen y de la persona de contacto en la empresa de acogida. Si el solicitante no se encuentra en esta situación, nombre del hotel o dirección provisional en los Estados Schengen.</p> <p>Фамилия или наименование принимающей стороны на Шенгенской территории и контактного лица в принимающей организации. В ином случае, название гостиницы или адрес временного пребывания на территории Шенгенских стран.</p>	<p>Name Nom Nombre Ф.И.О.</p> <p>Telephone and telefax Téléphone et télécopieur Teléfono y telefax Телефон и факс</p> <p>Full address Adresse complète Dirección completa Полный адрес</p> <p>E-mail address Adresse électronique Dirección de correo electrónico Адрес электронной почты</p>												
<p>35 Who is paying for your costs of travelling and for your costs of living during your stay?</p> <p>Qui finance le voyage et subvient à vos besoins durant votre séjour?</p> <p>¿Quién paga los gastos de viaje y los gastos de manutención del solicitante durante la estancia?</p> <p>Кто оплачивает расходы по поездке и пребыванию заявителя за рубежом?</p>	<p><input type="checkbox"/> Myself Moi-même El solicitante Заявитель</p> <p><input type="checkbox"/> Host person/s Hôte(s) La persona que le acoge Принимающее лицо</p> <p><input type="checkbox"/> Host company (State who and how and present corresponding documentation): Société hôte (indiquer les nom et modalités et présenter les documents correspondants): La empresa de acogida. Indíquese quién y cómo; adjúntese la documentación correspondiente: Принимающая организация (Указать фамилию, форму оплаты и приложить соответствующие документы).</p>												
<p>36 Means of support during your stay</p> <p>Moyens de financement utilisés au cours du séjour</p> <p>Medios de subsistencia durante la estancia</p> <p>Средства, которыми располагаете во время пребывания:</p>	<p><input type="checkbox"/> Cash Argent liquide Tránsito aeroportuario Dinero en efectivo Наличные деньги</p> <p><input type="checkbox"/> Traveller's cheques Chèques de voyage Cheques de viaje Дорожные чеки</p> <p><input type="checkbox"/> Credit cards Cartes de crédit Tarjetas de crédito Кредитные карточки</p> <p><input type="checkbox"/> Accommodation Hébergement Alojamiento Проживание оплачено</p> <p><input type="checkbox"/> Other: Autres: Otros: Другое: _____</p> <p><input type="checkbox"/> Travel and/or health insurance. Valid until: Assurance voyage et/ou assurance maladie. Valable jusqu'au: Seguro de viaje o seguro médico. Válido hasta: Страхование туристов и / или полис медицинского страхования. Срок действия по: _____</p>												
<p>37 Spouse's family name</p> <p>Nom de famille du conjoint</p> <p>Apellidos del cónyuge</p> <p>Фамилия супруга (-и)</p>													
<p>38 Spouse's family name at birth</p> <p>Nom de famille du conjoint à la naissance</p> <p>Si ha lugar, apellidos de soltera de la cónyuge</p> <p>Бывшие фамилии супруга (-и)</p>													
<p>39 Spouse's first name</p> <p>Prénom du conjoint</p> <p>Nombre del cónyuge</p> <p>Имя супруга (-и)</p>													
<p>40 Spouse's date of birth</p> <p>Date de naissance du conjoint</p> <p>Fecha de nacimiento del cónyuge</p> <p>Дата рождения супруга (-и)</p>													
<p>41 Spouse's place of birth</p> <p>Lieu de naissance du conjoint</p> <p>Lugar de nacimiento del cónyuge</p> <p>Место рождения супруга (-и)</p>													
<p>42 Children (Applications must be submitted separately for each passport)</p> <p>Enfants (demande séparée obligatoire pour chaque passeport)</p> <p>Hijos (es obligatorio presentar una solicitud por pasaporte)</p> <p>Дети (обязательно отдельное заявление на каждый паспорт)</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Name Nom Apellido(s) Фамилия</th> <th>First name Prénom Nombre Имя</th> <th>Date of birth Date de naissance Fecha de nacimiento Дата рождения</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>3</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Name Nom Apellido(s) Фамилия	First name Prénom Nombre Имя	Date of birth Date de naissance Fecha de nacimiento Дата рождения	1			2			3			
Name Nom Apellido(s) Фамилия	First name Prénom Nombre Имя	Date of birth Date de naissance Fecha de nacimiento Дата рождения											
1													
2													
3													
<p>43 Personal data of the EU or EEA citizen you depend on. This question should be answered only by family members of EU or EEA citizens.</p> <p>Données personnelles concernant les citoyens UE ou EEE dont vous dépendez. Cette rubrique ne doit être remplie que par les membres de la famille d'un ressortissant UE ou EEE.</p> <p>Datos personales del ciudadano de la UE o del EEE del que depende el solicitante. Sólo deben responder a esta pregunta los familiares de ciudadanos de la UE o del EEE.</p> <p>Личные данные гражданина ЕС или ЕЭП, от которого экономически зависит заявитель. Заполняется только членами семьи граждан ЕС или ЕЭП.</p>	<p>Name Nom Apellido(s) Фамилия</p> <p>First name Prénom Nombre Имя</p> <p>Date of birth Date de naissance Fecha de nacimiento Дата рождения</p> <p>Nationality Nationalité Nacionalidad Гражданство</p> <p>Number of passport Numéro de passeport Número de pasaporte Номер паспорта</p> <p>Family relationship: Lien de parenté: Relación de parentesco: Степень родства: _____</p> <p>of an EU or EEA citizen d'un ressortissant UE ou EEE de un ciudadano de la UE o del EEE гражданина ЕС или ЕЭП.</p>												

For Embassy/Consulate use only Réserve aux services de l'ambassade ou du consulat Espacio reservado para la Embajada o Consulado Заполняется Посольством/ Консульством

44 I am aware of and consent to the following: any personal data concerning me which appear on this visa application form will be supplied to the relevant authorities in the Schengen States and processed by those authorities, if necessary, for the purposes of a decision on my visa application. Such data may be input into, and stored in, databases accessible to the relevant authorities in the various Schengen States.

At my express request, the consular authority processing my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them altered or deleted, in particular, should they be inaccurate, in accordance with the national law of the State concerned.

I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete.

I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Schengen State which deals with the application.

I undertake to leave the territory of the Schengen States upon the expiry of the visa, if granted.

I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Schengen States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5.1 of the Schengen Implementing Convention and am thus refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Schengen States.

Conozco, y así lo acepto, que los datos personales que figuren en el presente impreso de solicitud de visado, se comunican a las autoridades pertinentes de los Estados Schengen, o son tratados por ellas si fuese necesario, para la resolución de mi solicitud de visado.

Estos datos podrán ser introducidos y almacenados en bases de datos a las que pueden tener acceso las autoridades pertinentes de los distintos Estados Schengen.

A mi solicitud expresa, la autoridad consular que tramita mi solicitud me informará de cómo puede ejercer mi derecho a comprobar mis datos personales y a que se modifiquen o supriman, especialmente si fueren incorrectos, de conformidad con la ley nacional del Estado concernido.

Declaro que a mi leal entender todos los datos por mí presentados son correctos y completos.

Tengo conocimiento de que toda declaración falsa podrá ser motivo de denegación de mi solicitud o de anulación del visado concedido y dar lugar a actuaciones judiciales contra mi persona con arreglo a la legislación del Estado Schengen que tramite mi solicitud.

Me comprometo a abandonar el territorio de los Estados Schengen al expirar el visado que se me conceda.

He sido informado de que la posesión de un visado es únicamente uno de los requisitos de entrada al territorio europeo de los Estados Schengen. El mero hecho de que se me haya concedido un visado no significa que tenga derecho a indemnización si incumplo las disposiciones pertinentes del apartado 1 del artículo 5 del Convenio de aplicación del Acuerdo de Schengen y se me deniega por ello la entrada. El cumplimiento de los requisitos de entrada volverá a comprobarse a la entrada en el territorio de Schengen.

En connaissance de cause, j'accepte que les données à caractère personnel me concernant qui figurent sur le présent formulaire de demande de visa soient communiquées aux autorités compétentes des États Schengen et traitées, au besoin, par elles en vue de la décision concernant ma demande de visa. Ces données pourront être introduites et stockées dans des bases de données auxquelles les autorités compétentes des différents États Schengen pourront avoir accès.

À ma demande expresse, l'autorité consulaire qui a instruit ma demande m'informerá de la manière dont je peux exercer mon droit à vérifier les données à caractère personnel me concernant et à les faire modifier ou supprimer, notamment si elles sont inexactes, conformément à la loi nationale de l'État concerné.

Je déclare qu'à ma connaissance toutes les indications que j'ai fournies sont correctes et complètes.

Je suis conscient de ce que toute fausse déclaration entraînera le rejet de ma demande ou l'annulation du visa s'il a déjà été délivré et peut entraîner des poursuites pénales à mon égard en application du droit de l'État Schengen qui traite la demande. Je m'engage à quitter le territoire des États Schengen à l'expiration du visa, si celui-ci m'est délivré.

J'ai été informé de ce que la possession d'un visa n'est que l'une des conditions de l'entrée sur le territoire européen des États Schengen. Le simple fait qu'un visa m'ait été accordé n'implique pas que j'aurai droit à une indemnisation si je ne remplis pas les conditions requises à l'article 5, paragraphe 1, de la convention d'application de l'accord de Schengen et que l'entrée me soit dès lors refusée. Le respect des conditions d'entrée sera vérifié à nouveau au moment de l'entrée sur le territoire européen des États Schengen.

Я проинформирован и согласен с тем, что мои личные данные, указанные в настоящей анкете, будут переданы компетентным органам Шенгенских стран и обработаны ими в случае необходимости для принятия решения по моему заявлению. Эти данные могут быть введены и сохранены в базе данных, к которой будут иметь доступ компетентные органы различных Шенгенских стран.

По моей просьбе консульское учреждение, оформляющее мой запрос, сообщит мне о способе осуществления моего права на проверку личных данных или их изменение, в особенности в случае их неточного указания, в соответствии с законодательством соответствующей страны.

Я со всей ответственностью заявляю, что все данные, указанные мною в данной анкете, являются точными и полными.

Мне известно, что сообщение ложных данных может стать причиной отказа в визе или аннулирования уже выданной визы, а также может послужить причиной судебного преследования в отношении меня в рамках законодательства того Шенгенского государства, которое оформляет мой визовый запрос.

Обязуюсь покинуть территорию Шенгенских стран по истечении срока действия визы.

Я проинформирован о том, что наличие визы является лишь одним из условий, необходимых для въезда на территорию Шенгенских стран. Сам факт предоставления визы не дает права на получение компенсации в случае невыполнения мною требований п. 1 ст. 5 "Конвенции о применении Шенгенского соглашения", вследствие которого мне могут отказать во въезде в страну. Соответствие требованиям по въезду в страну будет еще раз проверено при въезде на территорию Шенгенских стран.

45 Applicant's home address
Domicile d'origine du demandeur
Domicilio personal del solicitante
Домашний адрес заявителя

46 Telephone number
Numéro de téléphone
Teléfono
Телефон

47 Place and date
Lieu et date
Lugar y fecha
Место и дата

48 Signature (for minors, signature of
custodian/guardian)
Signature (pour les mineurs, signature de
la personne qui en a la garde / la tutelle)
Firma (en el caso de los menores, firma
del responsable o tutor)
Подпись (за несовершеннолетних
подписывает ответственное лицо или
опекун)